

Elmúlás és remény

Az idén is beköszönt november, az Elmúlás idejét jelző hónap, s vele együtt a halálra és az örök élet reményét ébresztő ünnepnapok: Mindenszentek és Halottak naja. Két tartalmát és üzenetét illetően összetartozó, jelen és jövő emberi életünket és sorsunkat érintő mélységes üzenetükkel.

Az egyén, a család, a közösség és a keresztény kultúránkban gyökerező társadalom egyik legbensőségesebb, mély tartalmat és üzenetet hordozó ünnepe.

Mindegyikünké, hiszen nekünk és rólunk is szólnak. Valamennyiünknek vannak halottai. Ezért szemlélettől, életfelfogástól, vallási hovatartozástól és felekezettől függetlenül, mondhatni életünk csak szereteteinkkel és hozzátartozóinkkal lehet teljes, mert valaha, talán nem is olyan régen, ők is életünk részei voltak. Olyan személyek, akik nélkül létezésünket elképzelhetetlennek véltük. Hiányukat pótolhatatlannak érezzük. Rájuk emlékeziünk nagy,

soha el nem múló szeretettel a kegyelet napjaiban. Nyugvóhelyük, sírboltjuk, fejfájuk, mellett csendben megállva, lehajtott fővel, gondolatainkban elmerülve, róluk emlékezve, rájuk és reánk, közös sorsunkra gondolva, elmerengve.

Ezekben a napokban meglátogatjuk szereteteink nagy gonddal és kiváló tisztelettel ápoltságát. Megrendítően tapasztaljuk a végtelen csendet, amelyben alkalmi imát rebegünk el értük. Emlékeziünk kedves halottainkra. Értük lobog a gyertya lángja, a nekünk hiányzókért.

Memento mori („Emlékezz a halálra”)! – int bennünket a ősi latin bölcs, örök érvényű, az elmúlásra figyelmeztetés: Sokszor magunk sem gondoljuk, mennyire mulandók, véges halandók vagyunk!

Gróf Széchenyi István nagycekeni ma-uzóleumának bejárata fölött olvashatjuk a lelkünknek szánt útvalót: „*Voltunk, mint ti, leszték, mint mi, por és hamu*”. A komor mondat alapvető igazságot takar: Mindnyájunknak szembesülni kell az elmú-

lás gondolatával. Naponta találkozunk szörnyű tragédiákkal, mert rohanó életünkben sokszor nem gondolunk olykor végzetes lépésünkre visszavonhatatlan következményre. Naponta hálnak meg szerencsétlenségek következtében ártatlan emberek a közutakon mások felelőtlensége miatt, mert nincs, vagy kevés bennünk a tolerancia a másik iránt. Tragikus balesetek, kegyetlen erőszak, halálos merényletek, terrorista cselekedetek, értelmetlen háborúk, szörnyű természeti csapások, árvizek és földrengések sújtják földünk lakosságát. Emlékeziünk vidékiünk, népünk ártatlan



hósi halottjaira is. Tisztelettel fejet hajtunk emléküik előtt.

Különösen mélyen érint, megráz bennünket a hozzánk közel állók elvesztése; néha csak később döbbenünk rá, mit is jelentettek ők számunkra. Őket is hiába várta vissza gyermek, szülő, házastárs, testvér, jóbarát. Eltávozott közeli hozzátartozóinkról – éljünk bár a világ bármely részén – ünneppel vagy anélkül, de mindig megemlékeziünk. Az örökre eltávozottak emlékének ápolása, sírjaik gondozása a mi feladatunk és kötelességünk.

Ilyenkor – ahogy illik – csak szepet és jót idéziünk fel róluk: „*De mortuis nil, nisi bene!*” – a halottokról vagy jót, vagy semmit! Emléük lelkünkben halandó létünk folyamán örökké élni fog, és az elmúlás ellenére valljuk: Krisztus kereszthalála és feltámadása természetfeletti erővel élteti bennünk a rendíthetetlen hit által az örök élet reményét!

SZUNGYI László
főesperes-plébános

Megemlékezés Járekon és Temerinben

Járek: Október 30-án, vasárnap délelőtt 11,00 órakor gyülekezünk a temerini plébániatemplom előtti parkolóban, majd kiérkezésünk után megkoszorúzzuk a partizán haláltábor áldozatainak emlékhalmát a járeki temető közelében.

Temerin: Hagyományos mindenszenteki megemlékezésünket az 1944-45-ös áldozatokról november 1-jén, kedden délután 16,00 órakor tartjuk a temerini áldozatok legnagyobb tömegsírjánál a Nyugati temetőben.

Cs. B.

Sírszentelések

A sírszentelések és szertartások a szokott időben történnek. November 1-jén Mindenszentek ünnepén 15 órakor Kegyeleti szertartást tartunk a Keleti temető központi keresztjénél. Előtte sírszentelések 13:30 órától. A Nyugati temetőben a sírszentelések 15:30 órától kezdődnek. A plébániatemplomban este 17 órakor szentmise és Halottak vecsernyéje.

November 2-án Halottak napján 9 órakor a Nyugati temető kápolnájában szentmise, azt követően Kegyeleti szertartás, majd sírszentelések.

Módosították a költségvetést

A képviselő-testület üléséről

Az ellenzék és a hatalmi koalíció szócsatája jellemezte a temerini községi képviselő-testület pénteki ülését. Az ülés megkezdésekor a képviselők egy perces néma felállással adóztak az elhunyt korábbi képviselő, Vörös László emlékének.

Bár Pásztor Róbert, a testület elnöke előzetesen mindössze négy pontból álló napirendet javasolt, a községi tanács utólagos javaslatára kibővítették azt a Kiépítési és Területrendezési Szakigazgatóság közzétett 2016. évi ügyviteli programjának módosításával. A testület viszont nem fogadta el Csorba Béla javaslatát, hogy miután Ágoston Mária, a Lukijan Mušicki Tájékoztatói és Művelődési Központ leváltott igazgatója első fokon pert nyert, a testület tűzze napirendre az előállt jogi és munkaügyi helyzetről szóló tájékoztatást.

(Folytatása a 2. oldalon)

Módosították a költségvetést

Folytatás az 1. oldalról

Nem fogadták el Robert Karan napirendbővítési javaslatát sem, hogy hozzanak határozatot a városi víz háztartási használata teljes körű betiltásáról, mivel az a megengedettnél jóval több arzént tartalmaz.

Miután a testület megerősítette a javasolt napirendet, Milka Jurić a község 2016. évi költségvetésének módosítására és kiegészítésére terjesztett be kimerítő javaslatot. A módosítás az év első kilenc hónapjában megvalósított jövedelmek és kiadások megvalósításán, valamint az év végéig előrevetített bevételeken alapszik.

Ennek értelmében a korábbi költségvetési kerethez viszonyítva a módosítással 11,42 százalékkal csökkent a rendelkezésre álló költségvetési összeg, ami most a pótforrásokból származó 62 millió dinárral, valamivel több mint egymilliárd dinárra rúg. Ehhez igazították a költségvetésből finanszírozott intézményeknek és szervezeteknek járó juttatásokat és támogatásokat is.

A vita során Robert Karan a költségvetés felosztására módosító indítványokat terjesztett be, amelyek szorosan kapcsolódtak napirend-módosítási javaslatához, vagyis, hogy tiltsák be a csapvíz háztartási fogyasztását.

Azt javasolta, hogy az átcsoportosított költségvetési eszközökből vásároljanak lajtos kocsiakat, amelyekkel megfelelő minőségű ivóvizet szállíthatnának a lakosság ellátására. Erre a javaslatra reagált a képviselő-testület elnöke, felróva, hogy amikor Karan volt a testület elnöke, ígéretet tett az ivóvízellátás javítására, ám nem tett semmit az ügy érdekében.

Ezzel a megjegyzéssel olajat öntött a tűzre. A felgyújtott helyzetet az elnök figyelmeztetéssel igyekezett csillapítani, majd meg is vonta a szót Dalibor Šandortól. Robert Karan kifogásolta, hogy a pótkölségvetésben nem szerel Temerin központjában a pravoszláv templom építésére szánt összeg, aminek felépítése ellen a Szerb Haladó párttal most koalícióban levők aláírásokat gyűjtöttek. Ezt nem hagyhatta szó nélkül Pásztor Róbert, elmagyarázva, hogy az aláírásgyűjtés nem a pravoszláv templom városközpontban való építése, hanem az ellen irányult, hogy a templom ne a kastélykertben épüljön. Čedomir Janković kifogásolta, hogy kevés pénzt szántak a csatornázásra és a szőregi óvoda építésére, Borislav Brković afelől érdeklődött, hogy miért kell pénzbírságot fizetnie a községnek, a válaszból kiderült, hogy még a hetvenes években kisajátított földek után kell kártalanítást fizetni. A költségvetés módosítására benyújtott javaslatot végül is a testület a hatalmi koalíció szavazattöbbségével elfogadta.

A szünetet követően a képviselők vita nélkül határoztak a Kiepitési és Területrendezési Szakigazgatóság közvállalat 2016. évi ügyleti programjának módosításáról, Temerin Község Közigazgatási Hivataláról szóló korábbi határozat kiegészítéséről és módosításáról, a helyi önkormányzati rendszerben állandó munkaviszonyban levő foglalkoztatottak 2015. évi maximális létszámáról. Az ülés képviselői kérdések feltételével zárult, melyben Grísza Mária megkérdezte, meddig jutottak a Duna-menti svábok emlékművének építése ügyében. Választ várhatóan a legközelebbi testületi ülésen kap.

G. B.

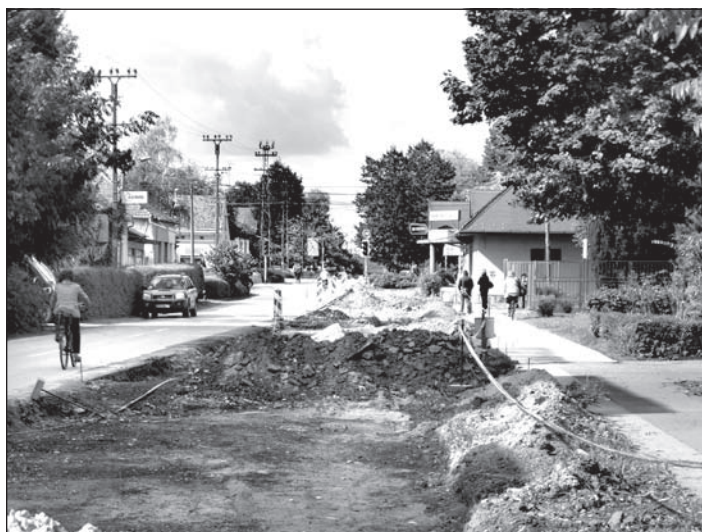
Összeírják a javítanivalót

A polgárok is jelenthetik a helyi közösségben

Hétfőn este tartotta 4. rendes ülését az Első Helyi Község Tanácsa. Mindjárt az ülés elején hitelesítették Pece József mandátumát, aki az Együtt a mi Temerinünkért polgári csoport listájáról Kristijan Karan helyébe került a tanácsba. A tanács tagok foglalkoztak a helyi község 2017. évi munkatervének elkészítésével, minek kapcsán már az előző ülésen felkérték a tanács tagjait, hogy környezetükben térképezzék fel és írják össze azoknak munkálatoknak az elvégzését, amely egy elsőbbségi sorrend alapján bekerülhet az évi tervbe. Javaslatok voltak a meghatározott utcákban a járdák javítására, játszótér építésére, vizesárok ásására, a piacnál levő konténerek áthelyezésére, a közvilágítás javítására stb. Kéri a polgárokat, hogy ők is jelentsék a helyi község irodájában a javítanivalót.

A tanács tagok sajnálattal állapították meg, hogy miközben más helyi községek ki tudják harcolni a területükre tervezett munkák községi pénzekből való végzését, addig az Első Helyi Községben, amely a község központi részét képezi, senki semmiről nem visel gondot. A helyi községnek igencsak korlátozottak a saját forrásai, amelyek nem elegendők jelentősebb munkák végzésére. Ezért elmarad a helyi község épülete tetőfelújítása is, mivel a községi költségvetésben megfelelték a felújításra szánt tételt.

G. B.



Még mindig tartanak a tanévkezdéskor megkezdett föld- és szerelési munkálatok a Kossuth Lajos utcában, a Kókai iskola előtti szakaszon. A távhővezetéket cserélik. Értesülésünk szerint a vezeték fölött járműparkolókat alakítanak ki.

SÓS KERTÉSZET

Őszi kínálatunkban egyebek között labdás krizantémot és árvácskát, többféle szobanövényt, fikuszt, kaktuszféleket, citromfát, szebbnél szebb orchideát és még sok más egyéb dísznövényt kínálunk.

Az ajándéknak szánt virágokat többféleképpen, ízlésesen becsomagoljuk.

Temerin, Petőfi Sándor u. és Nikola Pašić u. sarka

Mob.: 063/10-22-559



**KÖZELEG A MINDENSZENTEK,
NE FELEDKEZZÜNK MEG ELHUNYT SZERETTEINKRŐL**

Ez alkalomból a *Liatris* virágüzletben hozzáférhető áron rendelhetők koszorúk, könnyecseppek, ikebanák, csokrok élő és művirágból. Mécsesek és mécsesbetétek széleskörű kínálata.

Nyitvatartás: 8–20 óráig, vasárnap: 8–12 óráig.
Liatris virágüzlet, Petőfi Sándor u. 5., tel.: 069/3-727-700

Magyarországi vendégszereplés

A Szirmai Károly MME színjátszói az elmúlt hét végén Magyarországon vendégszerepeltek. A Tettrekész Fiatalok Alapítvány és a Kelemen László Művelődési Ház szervezésében megrendezésre kerülő '56 és Sinkovits elnevezésű Amatőr Színtársulatok Találkozóján vettek részt szombaton, október 22-én Csanádpalotán, ahol Nagy Sándor rendezésében bemutatták Csorba Béla: A szabadság betegek című drámáját. A szakmai értékelésen néhány építő jellegű kritika mellett a zsűri külön dicsérte a szereplők játékát, az összhangot, és külön kiemelte, hogy üdvözlőnek tartja a generációk találkozását a darabban. Ugyanis míg a legfiatalabb szereplő 15 éves, a legidősebb – a tanító szerepében – a 85 éves Laskai Benjamin, mindannyiunk „tanító bácsija”, aki nem mellesleg első ízben szerepelt színpadon.



A szentmihályi előadás után készült csoportkép

Október 23-án, vasárnap, az Európai Dél-Alföldi Regionális Alapítvány szervezésében a Sinkovits Imre pályázat '56-ról neKED elnevezésű program keretében a csoport ellátogatott a hódmezővásárhelyi Emlékpontba, ahol megtekintették a forradalom és szabadságharc 60. évfordulójára készült kiállítást, majd Szeged-Szentmihályon részt vettek a megemlékezésen és a kopjafa avatáson. A helyi művelődési ház meghívására a temeriniiek a szentmihályi közönségnek is bemutatták a darabot, amit vastappsal jutalmaztak.

A színjátszók ezúton is köszönik a szervezőknek a meghívást és a kedves fogadtatást, valamint köszönet mondanak a támogatóknak is: Kothai Sándor, Bohócki Sándor és Góbor Károly nyugalmazott rendőröknek, a Caritasnak, dr. Petri Józsefnek és a Bečejprevoz közlekedési vállalatnak. A temerini bemutatóra egy későbbi időpontban, novemberben kerül sor.

PETRO Ildikó

4. Dardlibajnokság

November 9-én, szerdán este 7 órakor az ifjúsági otthon nagytermében megkezdődik a 14. dardli bajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, november 1-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balogh Lászlónál.

Á. I.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés: 063/19-16-169



Gyalogtúra őszi színvarázsban

A természet így ősszel a legtarkább, amikor a levelek a színskála minden árnyalatában és színében díszítik a fákat és az utakat. Ez alkalomból a Falco Természetkedvelők Egyesülete meghív minden érdeklődőt, tartson velünk egy sétára f. év 30-án, vasárnap délután 14 órától a gyöngyszigeti vashídtól az élő Tiszáig. A terep nem megerőltető, egy részét aszfalton tesszük meg, és a terv szerint kb. 17 óráig tart.

Aki szereti ezt az évszakot, az mindenképpen tartson velünk. Az se hagyja ki a kalandot, akit az új tájak vonzanak. A természetről is hallhatunk érdekességeket, remélhetőleg csipkebogyót is szedünk majd. Az örökmozgóknak is jó alkalom lesz ez a sétára, de kikapcsolódásra vágyók is megtalálják majd a tájban a nyugalmat. Ha valaki történetesen épp elfoglalt, tavaszra megismételjük a túrát. Aki pedig egyik kategóriában se találja meg magát, az feltétlenül jöjjön el, hogy meglássa miről is szól az egész. Biztosan eljön máskor is.

A fuvart közösen oldjuk meg: aki teheti, jöjjön kocsival, aki nem, helyet kap valamelyik autóban. A zökkenőmentes szervezés megköveteli az előzetes bejelentkezést a 063-556-310 telefonszámon. Szükség lehet esőkabátra, teára, egy pár gyaloglásra alkalmas jó cipőre, és túl nagy sár esetén még egy váltás cipőre is. Gyülekezés a Kertészlak (egészségház) parkolója előtt 13:45-től, indulás 14 órakor.

TKA

Mozsor magyartalanítása

Bemutatták Matuska Márton legújabb könyvét

A mozsori magyaroknak állít emléket legújabb könyvében Matuska Márton publicista, az 1944/45-ös események kutatója, amelyben áttekinthető kronológián keresztül leírja a mozsori partizánvérengzés eseményeit, a falu magyarságának meghurcolását, koncentrációs táborba hurcolásukat.

Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944-45 Alapítvány támogatásával és gondozásában megjelent Mozsor magyartalanítása című könyvet a VMDP lakossági fóruma keretében csütörtök este mutatták be az Ifjúsági Otthon nagytermében. A szerzővel életútjáról és legújabb könyvéről Ternovác István újságíró beszélgetett. A publicista október 12-én töltötte be nyolcvanadik életévét, fiatalos lendülettel, tele életenergiával mesélt legújabb könyvéről, amely adatszerűen követi a falu magyar közösségének növekedését és intézményeinek kialakulását: az iskola megalapítását, a templom építését és a polgári, illetve vallási társadalmi egyesületek megalakulását is: – Sajkás-vidék még egy falváról sikerült összegyűjteni annyi anyagot, amellyel a nyilvánosság elé lehet állni, hogy el ne felejtődjék az, hogy ott is nagyjából ugyanaz zajlott le, mint a Sajkás-vidék, Tisza-mente legtöbb magyar lakta falvában. Ne csak, hogy el ne felejtődjék, hanem a jövő nemzedéknek, ha érdeklődik az iránt, hogy hova lettek Sajkás-vidékről, történetesen Mozsorból a magyarok, legyen rá elegendő forrása – mondta a szerző.

Matuska Márton barátai, tisztelői jókívánságait fejezték ki a születésnap kapcsán, a Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944-45 Alapítvány pedig életműdíjjal tüntette ki a publicistát, amit Cseresnyésné Kiss Magdolna, az alapítvány elnöke adott át. Az est során közreműködött a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület férfikórusa, akik betyárdalokat énekeltek.

ácsi

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72

MNT-ösztöndíjak

A Magyar Kormány támogatásának köszönhetően az idén 256 első- és 55 demonstrátori hallgatót ösztöndíj a Magyar Nemzeti Tanács. A támogatásról szóló szerződéseket ünnepélyes keretek között a múlt héten írták alá az újvidéki Európa Kollégiumban. Jerasz Anikó, az MNT Végrehajtó Bizottságának elnöke beszédében kiemelte, az ösztöndíjpályázat jelentősen hozzájárul ahhoz, hogy mind többen tanuljanak szülőföldjükön.

Pirityiné Szabó Judit, a Nemzetpolitikai Államtitkárság fősztályvezetője ünnepi beszédében kiemelte, hogy "Egy nemzet ereje a kiművelt emberfő sokaságában rejlik. Az egyetemet végzett fiatalok jövőbeni szerepe, a bennük rejlő cselekvőerő jelentősége felbecsülhetetlen fontossággal bír" – tette hozzá. Több Újvidéken tanuló temerini egyetemista is MNT-ösztöndíjban részesül. Kovacsics Viola másodéves a Természettudományi Kar matematika szakán. Mint mondja, nagy segítség számára a pénzügyi támogatás, hiszen ebből fedezni tudja az útiköltséget, de a demonstrátoroknak köszönhetően könnyebbé vált a tanulás is. Pethő Viktória az idén iratkozott be az Újvidéki Egyetem Műszaki Karának animáció szakára, véleménye szerint az ösztöndíjból nem csak a buszbérlet tudja majd fedezni, hanem egyéb költségeket is.

ácsi

Szerbia Európa ritmusában

Temerin is csatlakozott azokhoz a városokhoz, amelyekben a Szerbia Európa ritmusában nevet viselő projektum valósul majd meg. Erről írtak alá kedden szerződést az önkormányzat képviselői és a zenei vetélkedő szervezői. A válogatást 2017 januárjában tartják az oktatási intézményekben. A temerini iskolákból a 20 legjobbat a szervezők külön válogatón választják ki. Ők indulnak majd a község színeiben. A résztvevők Európa egyik nyelvén énekelnek majd, azon, amely országnak a nagykövete meglátogatja a községet. A rendezvény célja az ifjú tehetségek felkutatása és felkarolása. A zárófellépés 2017 júniusában lesz Zomborban, amelyet a szerbiai közszolgálati televízió élőben közvetít. A győztes község/város tanulói, akikre SMS-ben is lehet szavazni, abba az országba utazhatnak majd, amelyet képviselnek a műsorban. Támogatásban a győztes csapatot adó község is részesül.

G. B.

Márton-nap

A fenti cím alatt a lap legutóbbi számában megjelentetett információ a következőképpen egészítem ki, illetve módosítom: A Temerini Kertész-kezők Egyesülete szombaton, november 12-én este 7 órai kezdettel a tagság, valamint a nagyközönség részére hagyományörző Márton-napi libatoros társasestet rendez az Ifjúsági Otthon nagyertermében.

Program: vendégváró bakarostélyos borharapó (új borok kóstolója), köszöntő, alkalmi néprajzos ismertető, műsorvezető: Varga József, Kéknefelejcs Népi Együttes nótacsokra, vezető Hévízi István, asztali áldás, vacsora. Menü: libatoros raguleves, kemencés, libasültes vegvestál (pirított vére, mája, töltött libanyak), pirított hagymás-krumplis körítéssel, céklasaláta. Desszert: lúdláb-szelet. Főszakács, ételfelelős: Sára Rozália, italfelelős: Varga Zoltán, zene: a szenttamási Balázs-kettős.

Helyfoglalás vacsorával együtt 500 dinár. Márton nevű vendégeknek díjmentes tiszteletjegyet jár. Jegyek elővételben a Gulyáscsárdában az esti órákban. Tel.: 842-329, mobil: 062/464-770. Ajánlatos a jegyelővétel.

Móttó: Légy a vendégünk, hogy együtt soká megmaradjunk. M. P.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **063/8-920-687**

Ősz a kiskertekben

A fenti címmel rendezett sikeres gyermekrajz kiállítást a múlt szombaton Kókai Imre iskola és a Kertészkezők Egyesülete. A megnyitót Hévízi István növendékeinek citerás műsora előzte. A felszólalók a megnyitón ismertették a szervezőknek azt az igyekezetét, hogy felkeltsék a diákok figyelmét a több szempontból is hasznos kertművelésre. Elhangzott az is, hogy a szép rajzokat kövesse a gyakorlat: a temerini Kókai Imre, a szőregi Danilo Zelenović, a járeki Slavko Rodić és a temerini, valamint a kolóniai Petar Kočić iskolák alakítsanak ki maguknak gyakorló kiskerteket.

Elhangzott az is, hogy a Kertészkezők Egyesülete a Nagy öröm a kiskert vetélkedőt kiterjeszti, megszervezi Temerin Község minden helyi közösségében a 2017-es esztendőben. A szülők jó véleményekkel vannak a szervezők ötletéről. A kiállított munkák zöme ötödikes diákok rajzai (tizenkilencből csak kettő nem ötödikes).

A Kókai Imre iskolában: Vrcelj Leontina 5. b arany, Pálkás Bettina 5. c ezüst, Pásztor Anna 5. c ezüst, Kezić Henrietta 5. b bronz-érmes oklevelet érdemelt.

M. P.



37. TAKT tárlat

TAKT 37.	TÁRLAT IZLÖZBA
KIÁLLÍTÓK / IZLÖZBAI:	
SBABO ÉVA EYETKE KLÁJO ADRIÁN SZENTI LILLA VASS SZABOLCS KIS ENDRE ÚJHÁZI ADRIENNE SOLTIS MIKLÓS PÁSZTERKÓ RICHÁRD LAK ROBERT BACSIS MELINDA	UTCAI DÁVID PÁSZTI GÁBOR SÜTŐ ANNA DEKÁ ANITA KOCIS KATALIN KIRÁLY OLGA GIBRANOVIC B. KATARINA TALLÓZ K. ZSUZSANNA VARGA VALENTIN ROKON ILONKA (ROKON ILONKA COPYRIGHT)
A KIÁLLÍTÁST MEGNYITÁJZLÖZBU OTVÁRA: FEHER DOROTTYA	
2016	OKT. 29. 19:00 h
TAKT ALKOTÓHÁZ / STABALÁKA KUČA TAKT TEMERIN, JNA 126	

A 37. TAKT tárlat megnyitója október 29-én, szombaton este 7 órakor lesz a TAKT alkotóházban, JNH u. 126. Zene: Free jazz quartet Esoteric d-Elights.

Miserend

28-án, pénteken, Szent Simon és Júdás Tádé apostolok ünnepe, 8-kor: †Ökrész Imre, elhunyt szülei és a Tóth család elhunyt tagjaiért, 17-kor horvát szentmise.

29-én, szombaton, 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint †Sétáló István, Fekete Rozália és a család elhunyt tagjaiért, valamint †Urbán Imre, Sándor, Anna, Ikotin Vince, Katalin, az elhunyt nagyszülőkért és az elhunyt hozzátartozókért, valamint †Igrácskiné Bányai Borbála és a család elhunyt tagjaiért.

30-án, évközi 31. vasárnap, a Telepen 7-kor: †Sörös József és Kurilla Rozália, a plébániatemplomban 8:30-kor: a népért, 10-kor: †Orosz László és Kalmár László.

31-én, hétfőn, 8 órakor: szabad a szándék.

1-jén, kedden, Mindenszentek főünnepén, a Telepen 8 órakor: †Kálmán Imre, a Kálmán és a Pásztor család elhunyt tagjaiért, a plébánia-

templomban 10 órakor: †Varga Somogyi Ferenc, Puskás Regina, Kiss Ferenc és az elhunyt szülőkért, 17 órakor: †Mészáros Erzsébet, †Mészáros István, a Mészáros és a Bado család elhunyt tagjaiért.

2-án, szerdán, Halottak napján, a Telepen 8 órakor, a Nyugati temető kápolnájában 9 órakor, a plébániatemplomban 17 órakor. Minden szentmise az Egyház szándékára lesz bemutatva.

3-én, csütörtökön, 17-kor: †Góbor Imre, Tóth Katalin és elhunyt szüleiért.

Egyházközségi hírek

Szülőértekezletet tartunk október 28-án, pénteken. A **másodikos** gyerekek szüleit 18 órára várjuk, a **harmadikosokét** pedig 19 órára. Fontos ez a találkozás, mert gyermekeik ebben a tanévben készülnék fel az elsőgyónás és az elsőáldozás szentségeire. A **bérmálkozó nyolcadikosok** szüleit november 3-án csütörtökön 18 órára várjuk.

A legszebb konyhakertek



A helyi Kertbarátkör közreműködésével Temerin és Szenttamás bekerült azon 318 település közé (2082-en neveztek be), amely részt vett a Legszebb konyhakertek programban. A települések helyi zsűrije 216 kertet jelölt országos díjra, ebből az országos zsűri 62 kertművelőt részesített a Magyarország Legszebb Konyhakertjei Országos Díjban. Az elmúlt napokban Budapesten a Herman Ottó Intézetben Temerinből Faragó Radmila és családja (a képen) A zártkert 2. gyümölcsös kategóriában vehette át Magyarország Legszebb Konyhakertjei megerősítő díját Szakáli István Lóránd agrárfejlesztésért és hungarikumokért felelős helyettes államtitkártól és Kovács Szilvia ötletgazda, Karcag város alpolgármesterétől.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-43/2016-04, Temerin, 2016. X. 21.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betervezője, a belgrádi TELEKOM SRBIJA Rt. Távközlési Vállalat (Takovska u. 2., újvidéki körzet), újvidéki kivitelező egysége által (21000 Újvidék, Narodnih heroja u. 2.) kérelmezte az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 7467/10-es számú parcella lokációján (ipari övezet sz.n.), mely Temerin község területén található. A projektum betervezőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2016. X. 26-ától 2016. XI. 4-éig munkanapon 8 -15 óráig tekinthetők meg. Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amellyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Szám: hivatalos, TEMERIN, 2016. X. 22.

ÉRTESÍTÉS

A vajdasági Tartományi Tudományügyi és Technológiai Fejlesztési Titkárság és Temerin Község között 2016. IV. 8-án megkötött 114-451-198/2016-03 számú szerződés alapján útiköltség térítési eszközök kerültek odaítélésre a Temerin község területén élő egyetemisták részére a 2016. évre vonatkozóan.

Értesítjük a Temerin község területén élő egyetemistákat, hogy a 2016. október-december közötti időszakra vonatkozó útiköltség térítésre szóló kérelmeiket Temerinben a községi önkormányzat épületében (Újvidéki utca 326. szám) az ügyfélszolgálati terem 3. ügyfélpupánál 2016. november 10-éig adhatják át. Az egyetemisták útiköltség térítésének feltételei: •állandó lakhely Temerin község területén • napi szinten utaznak lakhelyük és a főiskola, illetve az egyetem közötti útvonalon • tanulmányaikat állami költségen folytatják • első alkalommal iratkozni be a tanulmányi évre • nem laknak egyetemista otthonban • nem részesülnek a Köztársasági Oktatási és Sportminisztérium által folyósított ösztöndíjban, sem a Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa, valamint az újvidéki egyetemek tehetséges hallgatóinak ösztöndíjazási alapja és más szervezetek vagy vállalatok által folyósított ösztöndíjban.

A kérvényhez a következőket kell mellékelni: • az egyetemista személyi igazolványának fénymásolatát • az egyetemista leckönyvének (index) fénymásolatát (az eredeti felmutatásával) • igazolást, hogy nem lakik Újvidék területén kívüli eső egyetemista otthonban • a folyószámlaszám fénymásolatát

TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL

Virágkiállítás a SPENS-en

Idén ősszel is virágba borult az újvidéki Vojvodina Sport- és Üzletközpont első emelete. Az Erdőtelepítők Egyesülete tizenharmadik alkalommal rendezte meg az eseményt, ahol temerini termelők is megjelennek évről évre. Történelmi László az Újvidéki Tavasz alapítói között volt tizenhárom évvel ezelőtt, amiből az Újvidéki Ősz kialakult:

– Kezdetből fogva részt veszünk. Az, hogy itt minden kertészlet egy helyen árul, és hogy a vásárlóknak nem kell külön felkeresniük egy-egy természetűt, nem csak az érdeklődőknek, hanem nekünk is jó. A természetűk bemutatják választékukat, profiljukat: van itt szobanövény, kerti növény, vágott virág, virághagyma, virágmagok, tehát minden, ami a kiskertbe kell. Ilyenkor ősszel már készülnek a növények a télre, lehullatják a leveleiket, a vegetációjuk leáll, noha akadnak olyan cserjék és fák, amiknek a lombzata színes marad. Az őszi színeket itt meg lehet találni. A mi kertészletünk főként dendrológiával, tehát a fás szárú növényekkel foglalkozik. Ezeket hoztuk el most is. Az utóbbi években igencsak visszaszorult az emberek vásárlókedve, ami így, tél előtt talán érthető is. Tavasszal mindig nagyobb lelkesedéssel válogatják a növényeket. Mindig azt szoktam mondani, hogy nehezebb előállítani egy növényt, mint eladni, most viszont a fordítottja igaz.



Borda József (a képen) kaktusz és pozsgás növényeket termeszt, és tizenkét éve rendszeresen eljön ide: – Jók a tapasztalataim, mindig nagy számú közönség fordul meg itt a Spensen. Évről évre nő az érdeklődés a kaktuszok, illetve az egzotikus, pozsgás növények iránt, amit mi örömmel veszünk tudomásul. Az emberek egyre észszerűbben vásárolnak, akár könyveket és napilapokat is a témáról, érdeklődnek iránta. Ezek a növények egyáltalán nem problémásak. Mint sivatagi növények, nem igényelnek alaposabb gondozást, ezért is kedvelik őket. Ezen a késő őszi rendezvényen, a tavaszihoz képest, sokkal gyéresebb a vásárlói igény. Az az érzésem, hogy mintha az emberek is valahogy így viselkednének: tavasszal, a vegetáció kezdetekor nagyobb a vásárlási kedvük.

Az Újvidéki Ősz szombaton ért véget. Az érdeklődők nem csak növényekből, de méhészeti és kézműves termékekből egyaránt válogathattak.

T. F.

ALMA- ÉS MOGYORÓVÁSÁR PETRIÉKNÉL

Tel.: 021/843-243

Tűzfű eladó, összevágva, 2500 Din/m³ fuvarral együtt

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

APRÓHIRDETÉSEK

• **Munkalehetőség! Mozgássérült kisfiú (Magyar Máté) mellé kerestetik asszisztens, aki hétköznaponként autójával iskolába vinné Temerinből Újvidékre! Jelentkezni és érdeklődni: 063/7-422-273.**

• Malacok eladók. Telefon: 841-483.

• **Eladó két melegágy-váz (14,5x5,5 és 13x5 m), egy háti motoros permetező és egy morzsoló-daráló. Telefonszám: 061/332-46-81.**

• Libák, kacsák, valamint barack-, szilva- és birsalmapálinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.

• **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.**

• 15 méteres göré kiadó csutkáért a Nikola Pašić utcában. Telefonszámok: 062/152-11-70 vagy 3841-901.

• **Vietnámi malacok eladók. Telefonszám: 844-138.**

• Fából készül masszív létra eladó, hossza 3,2 méter, lépcsőfokok: 60x23 cm. Telefonszám: 062/611-649.

• **Földet bérelek. Telefonszám: 063/1-586-260.**

• **Családi ház eladó a Munkás utca 23. szám alatt, nagy kerttel. Telefonszám: 069/6-888-37.**

• Eladó reduktor állítható fordulatszámmal (Max) 90:1, villanymotorral 380/222 V, 870 fordulatszámmal, különálló reduktor 35:1 áttétellel, mosógépmotorok jobb és bal fordulattal, plusz centrifuga, mosógép pumpáinak villanymotorjai. Telefon: 021/842-940.

• **Kerékpárok javítása, alkatrészek valamint kitűnő állapotban levő használt kerékpárok árusítása. Ugyanott Tomos motorkerékpárok javítása, szervizelése. Telefonszám: 064/207-26-02.**

• Fanyestés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, szogatót és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Telefonszám: 842-813.

• **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**

• **Vásárolok rosszasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), új smederevői tűzhely, ágy, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenős garázsajtó, butánpalack,

bejárati ajtó, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), álló mélyhűtő, matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, morzsoló-daráló (110 euró), alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédelőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, 200 kg-ig mérő mázsza (5000 Din), kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.**

**Keressen fel bennünket
csütörtökön és pénteken a temerini
ősi vásáron a központi parknál.
Egészségügyi és bőrápolási
tanácsadással szolgálunk.**

**Szeretettel várjuk
A SIKERCSAPAT**

Duo és Trio csomagok ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

**BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!**



ST CABLE

BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT ÉS FIZESS KEVESEBBET!

Sztálin levágott füle

Beszélgetés Csorba Bélával 1956-os élményeiről (2.)

Körülbelül három hétig voltunk ebben a pokolban. No azt tudni kell erről a városrészről, tehát az Üllői útról, a Haller térről, a Mester utca környékéről, hogy itt igen erős és elszánt forradalmár csapatok harcoltak. Volt néhány nagy ellenállási góc Budapesten, de itt, ezen a részen (ez a Ferencváros) voltak a legnagyobb harcok, mert itt volt a legerőteljesebb az ellenállás. A legkülönfélébb világnézetű forradalmárcsoportok vették fel a harcot az ÁVÓ-sokkal és a szovjet túlerővel. Többek között itt a közelben harcolt az oroszokkal a később halálra ítélt kommunista forradalmár, Angyal István, akit természetesen az nem mentett meg, hogy ő magát kommunistának tartotta, mint ahogyan Nagy Imrééket sem mentette meg, hogy eredendően ők is azok voltak.

• **Ezekkel a tényekkel gondolom már jóval később ismerkedtél meg...**

– Természetesen, no de hát a rádióműsorokban naponta hallottam Nagy Imrének a hangját, a felszólítását, amikor bejelentette, hogy megtámadták Magyarországot és hogy a kormány a helyén van. Erre is emlékszem. De hallottuk Kádárnak s korábban Gerő Ernőnek a rikácsolásait is. Mindent, hiszen a rádió egész nap szólt.

• **A pincében vagy a lakásban?**

– A pincében is eltöltöttünk néhány napot. Többek között akkor is, amikor szétlőtték a szomszédos bérházakat, de más alkalommal is le kellett húzódni a pincébe. Az alacsonyan húzó repülőket miatt is, hiszen nem lehetett tudni, hogy az oroszok bombáznak-e, vagy sem. De a legkülönfélébb helyzetekben sor került arra, hogy lemenjünk a pincébe. Iszonyatos emlék számomra a pince. Mert közelről megélni az ágyúzást, az azt hiszem, felnőttek számára sem egy egyszerű dolog. De megjíedt, pánikszzerű hangulatban élő emberek között, akik közül sokan levitték a háziállataikat is a pincébe... Mái emlékszem egy farkaskutyára, amely rettentően nehezen viselte el a robbanásokat. Ilyenkor rátört a hasmenés. Egy magányosan élő idős asszonynak pedig, mire véget ért a lövöldözés, és visszament a negyedik vagy ötödik emeletre, kiégett a lakása egy gyújtógránáttól. Szóval ezek olyan élmények voltak, amelyeket egy felnőttnek is nehéz volt megélni és feldolgozni.

• **Végül miként sikerült hazajutni a Budapesttől 300 kilométerre fekvő Temerinbe?**

– Az közismert, hogy a vidéki Magyarország ezekben a napokban rengeteget segített a pestieknek. Ingyen küldték fel szinte naponta a húst, a baromfit, a tejet, a kenyeret, a krump-

lit, és a város különféle pontjain osztották szét a lakosságnak. Nagypámra a Dohány utca környékén, ahol egyik alkalommal élelmiszert osztottak, tüzet nyitottak az ávósok, és csak a hátán cipelt krumpliszáknak köszönheti az életét, tudniillik a burgonya jó golyófogónak bizonyult. És minden másnap vagy harmadnap érkezett a Mester utcába Hódmezővásárhelyről (vagy a környékéről) az egyik termelőszövetkezetből egy teherautó tele tejeskannákkal, és miután a tejet szétosztották, ment vissza vidékre. Egy ilyen teherautóval sikerült eljutni



A városi gerillaharcban a páncélosok ellen a Molotov-koktél az egyik legegyszerűbb és legjobb támadófegyver. Nevét Molotov szovjet külügyminiszterről, Sztálin hűséges bizalmi emberéről kapta. A „klasszikus” Molotov-koktélt először 1939-40-ben a finnek alkalmazták az országukat megtámadó szovjet Vörös Hadsereg ellen. Igazán híressé az 1956-os magyar forradalomban vált, amikor a felkelők a szovjet páncélosok elleni harcban tömegesen alkalmazni kezdték. A képen fiatal lány Molotov-koktéllal, Corvin-köz, 1956. november 1., Tóth László felvétele, Magyar Nemzeti Múzeum.

Hódmezővásárhelyig. Elbújtunk a ponyvák alá, és így jutottunk át az orosz ellenőrzőpontokon. Aztán Hódmezővásárhelytől Szegedig gyalog... Nagyon nagy út volt. Nagyon sokat szenvedtem az út során, hiszen azért Hódmezővásárhely az apostolok lován elég messze van Szegedtől, különösen egy hatéves gyereknek, akire két télikabátot is ráadtak, hogy ne fázzon. Néhányszor fölvettek bennünket persze szekerek meg kocsik is, sőt egyszer még egy oroszokat szállító teherautó is, de azért ezekben a viharos időkben nem volt túl nagy forgalom az utakon.

Szegeden befogadtak bennünket, nem is tudom kicsodák. Talán édesanyám meg tudná mondani, ha élne. Biztosan emlékezne a nevekre, hogy hol szálltunk meg. Tisztességes jó embereknél, akik megszántak bennünket. Ott, Szegeden aztán találtak ezek az alkalmi ismerősök egy mindenre elszánt, hollófekete hajjú, kackiás bajszú parasztembert. Emlékszem a karakánságára, mert amikor odaértünk a határra, azt mondta, hogy ha akarjuk, akkor ő a lovak közé vág, és áthajt a jugoszláv térfélre, de ezt édesanyám nem merte megkockáztatni. Leszálltunk a szekérről. Bementünk Röszkén a határőrség épületébe, és hosszú kiáltozás után végre az egyik helyiségből előbújt egy bujkáló magyar hivatalnok. Aztán ő magyarázta meg, hogy milyen irányba menjünk, és hogy majd ott várnak bennünket a jugoszlávok. Úgy is volt. Onnan aztán bevitték bennünket Szabadkára, ott megtörténtek a formások. Kihallgatták édesanyámat, hogy honnan jöttünk, mi történik Pesten. Föltételezem, hogy udbas tisztek lehettek. Aztán Szabadkáról Újvidékre, majd Újvidékről Temerinbe vonattal tettük meg az utat.

• **Tehát a feleség és a gyermek visszatért Temerinbe. Miként viselte a több hétig tartó bizonytalanságot itthon a család?**

– A családi legendárium azt őrizte meg, hogy édesapám, aki talán zászlósként szerelt le a világháború végén és volt háborús tapasztalata (meg két kitiintetése, amit nem sokra becsült, mert a szabóműhely gombos dobozában tartotta, mígnem egyiket el nem lopta valaki) valahonnan pisztolyt szerzett, és át akart jönni értünk Pestre. De ezt a Csorba nagypámnak sikerült megakadályoznia. Itt tudni kell, hogy nagypám magas, szikár férfi volt, kubikos bandagazda, az életét színjőzanon leélt ember, aki azért fölfogta, hogy nem engedheti a fiát a veszébe rohanni. Velünk meg majdcsak történik valami, innen nem lehet a dolgokat befolyásolni. Úgy kellett apámat lefogni és megakadályozni abban, hogy a célját végül is bevaltsa.

• **Ezzel már arra is utaltál, amit mi fiatalabbak nemigen tudunk, hogy itt az anyaország határain túl is megmozgatta a tömegeket, felbirizgálta az emberek fantáziáját mindaz, ami Budapesten történt.**

– Nem is arról van szó, hogy a fantáziájukat felbirizgálta. Hiszen minden kárpát-medencei magyar tudta, hogy ez bizonyos értelemben a nemzeti függetlenségért folytatott harc. Ez nemcsak a sztalinista kommunizmus elleni társadalmi forradalom volt, hanem függetlenségi harc is. Olyan függetlenségi harc, amit abban a pillanatban az anyaországi magyarok folytattak a világ akkori legnagyobb zsarnoka, a szovjet-orosz diktatúra ellen.

TERNOVÁČZ István
(Vége következik)

Akikért a harangok szóltak

A 2015 mindenszentek és 2016 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
1. Juhászné Gombár Zsuzsanna	JNH u. 38.	2015. X. 20.	46
2. Patarica Róbert	Téglagyár u. 20.	X. 26.	49
3. Igrácskiné Bányai Borbála	Dózsa György u. 2/1	X. 27.	74
4. Özv. Ádámné Tamás Ilona	Bezerédj Miklós u. 9/1	X. 28.	61
5. Özv. Szőrösiné Bezdán Matild	Újvidéki u. 302., Szaján/Temerin	X. 30.	86
6. Marešné Margit Eszter	Žarko Zrenjanin u. 2., Tizzaszentmiklós/Temerin	X. 30.	77
7. Pápista László	Pap Pál u. 86.	X. 31.	65
8. Benárcsek István	Munkás u. 67.	XI. 2.	88
9. Özv. Móriczné Varga Borbála	Magyar u. 3.	XI. 7.	79
10. Nagyné Ferenczi Mária	Táncsics Mihály u. 43.	XI. 7.	72
11. Puskás Tibor	Đure Jakšić u. 109.	XI. 6.	59
12. Lócné Kasza Mária	Csáki Lajos u. 40/1	XI. 7.	58
13. Özv. Gombárné Lepár Ilona	Újvidéki u. 385.	X. 31.	84
14. Pásztor Ferenc	Pap Pál u. 134.	XI. 15.	31
15. Özv. Jánosiné Kókai Katalin	Nikola Pašić u. 56.	XI. 15.	88
16. Özv. Faragóné Karácsondi Etelka	Népfőnt u. 153.	XI. 14.	82
17. Jánosi Károly	Újvidéki u. 458.	XI. 20.	51
18. Özv. Mazićné Bognár Ilona	Bul. oslođođenja 135., Újvidék	XI. 21.	90
19. Özv. Uracsné Gőz Julianna	JNH u. 95.	XI. 21.	71
20. Özv. Lovasné Révész Marcella	Narodna Vojska u. 37., Piros	XI. 21.	62
21. Kiss András	Rózsa u. 81.	XI. 24.	75
22. Özv. Birinyiné Matuska Mária	Veres Péter u. 3.	XI. 26.	89
23. Pironé Kohanecz Rozália	JNH u. 172.	XI. 29.	51
24. Özv. Magoné Musong Margaréta	Stevana Divinog Babe u. 11.	XII. 2.	76
25. Csikós Imre	Munkácsy Mihály u. 18.	XII. 2.	60
26. Jánosi László	Pap Pál u. 118.	XII. 4.	88
27. Özv. Pásztorné Bende Erzsébet	Pap Pál u. 84/2	XII. 4.	78
28. Özv. Sáráné Seszták Mária	Pap Pál u. 138.	XII. 7.	84
29. Özv. Szántainé Gyuráki Margit	Pap Pál u. 149.	XII. 13.	84
30. Özv. Kecskemétné Szép Sára	Petőfi brigád u. 28.	XII. 14.	83
31. Vecseráné Varnyú Katalin	Proletár u. 6.	XII. 20.	56
32. Klajner Ferenc	Munkás u. 65.	XII. 21.	54
33. Móricz Róbert	JNH u. 233.	XII. 27.	25
34. Szabadi László	JNH u. 242.	XII. 29.	84
35. Özv. Ferencziné Balogh Jolán	Csáki Lajos u. 33.	2016. I. 2.	82
36. Móricz András	Dózsa György u. 34.	I. 2.	90
37. Özv. Nagyidainé Horváth Margit	Fellegi Tivadar 1., Újvidék	I. 2.	88
38. Szabó Mihály	Tanító u. 29.	I. 4.	87
39. Lepár József	Nagy Kosta u. 59.	I. 1.	65
40. Dujinné Hévízi Borbála	Nikola Pašić u. 152.	2014. XI.18.	82

Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora	
41.	Morvai András	Kócai Imre u. 22.	I. 5.	86
42.	Balogh Antal	Rákóczi Ferenc u. 179.	I. 5.	77
43.	Horváth Zoltán	Szent Illés u. 2.	I. 5.	71
44.	Özv. Kővágóné Petro Rozália	Nikola Pašić u. 145.	I. 10.	88
45.	Varga Zoltán	Vladimir Ribnikar u. 5.	I. 13.	63
46.	Faragó Zoltán	Kócai Imre u. 24.	I. 13.	47
47.	Ikotin Béla	Muškatirovičeva 11/4, Zenta	I. 15.	65
48.	Ballai László	Pap Pál u. 61.	I. 19.	65
49.	Kihút István	Proletár u. 56.	I. 19.	78
50.	Pethőné Morvai Ilona	Táncsics Mihály u. 34/1	I. 22.	63
51.	Özv. Ballainé Sára Borbála	Pap Pál u. 61.	I. 27.	74
52.	Özv. Simonné Szűcs Teréz	Kossuth Lajos u. 74.	I. 28.	77
53.	Özv. Kocsicskáné Pásztor Borbála	Bem József u. 9.	I. 30.	78
54.	Özv. Uracsné Varga Erzsébet	Perczel Mór u. 39.	II. 9.	94
55.	Zavarkó Dávid	Bosnyák u. 7.	II. 9.	20
56.	Özv. Gyurikné Mészáros Katalin	Kiss Ferenc u.	II. 10.	95
57.	Özv. Csernyákné Dusa Margit	Október 23. u. 41.	II. 12.	72
58.	Ferenczi Mihály	Bezerédj Miklós u. 1.	2012. II. 17.	61
59.	Giricné Dányi Erzsébet	Moša Pijade u. 33.	II. 20.	56
60.	Futóné Dujmovics Ilona	JNH u. 131.	II. 20.	74
61.	Kovács László	Táncsics Mihály u. 30.	II. 27.	75
62.	Uracs Gyorgye	Népfront u. 198.	II. ?	63
63.	Elek Tibor	Rákóczi Ferenc u. 171.	II. 28.	33
64.	Ökrész Károly	Május 1-je u. 29.	III. 1.	87
65.	Ferenczi István	Nikola Pašić u. 208.	III. 3.	92
66.	Bujdosó Imre	Rákóczi Ferenc u. 144.	III. 27.	76
67.	Özv. Elekné Horváth Erzsébet	Újvidéki u. 326/1	III. 28.	72
68.	Darabos Ferenc	Újvidéki u. 22/17, Szőreg	III. 30.	60
69.	Özv. Némethné Szűcs Rozália	Klapka György u. 3.	IV. 2.	85
70.	Koperec Imre	Petőfi Sándor u. 16.	IV. 4.	89
71.	Horváth Csaba	Dózsa György u. 53.	IV. 8.	52
72.	Özv. Vighné Papp Franciska	Kis Ferenc u. 62.	IV. 8.	70
73.	Özv. Fuszakóné Tóth Terézia	Kossuth Lajos u. 37.	IV. 9.	98
74.	Özv. Miaveczné Kaposvári Sarolta	Újvidéki u. 391.	IV. 19.	75
75.	Bakos Zsolt	Dózsa György u. 12.	IV. 22.	48
76.	Kabács Sándor	Jókai Mór u. 19.	IV. 22.	71
77.	Ruzsányi László	Munkás u. 76.	IV. 24.	70
78.	Özv. Dobosiné Pörge Katalin	Nikola Pašić u. 182.	IV. 29.	89
79.	Özv. Vargáné Németh Ilona	Moša Pijade u. 37.	V. 1.	84
80.	Rideg Gábor	Bem József u.	IV. 28.	68
81.	Hegedűs Pál	Vladimir Ribnikar u. 2/9	V. 9.	63
82.	Özv. Bíróné Bohócki Katalin	Kossuth Lajos u. 79.	V. 12.	82
83.	Bado Magdolna	JNH u. 232.	V. 13.	63
84.	Özv. Kovácsné Kurilla Ilona	Népfront u. 158.	V. 18.	81
85.	Hévizi György	Zmaj Jovina u. 39.	V. 18.	63

	Név	Lakcím (utca, házszám)	Ellh. napja	Kora
86.	Fodor Pál	Újvidéki u. 289.	V. 22.	88
87.	Szenes Károly	Kókai Imre u. 53.	VI. 1.	76
88.	Özv. Magyarné Magyar Verona	Makszim Gorgij u. 5.	VI. 10.	77
89.	Özv. Erdélyiné Rentz Erzsébet	Nikola Pašić u. 67.	VI. 15.	97
90.	Özv. Tóthné Varga Ilona	Újvidéki u. 360.	VI. 18.	94
91.	Molnár Szipán Ákos	JNH u. 162.	VI. 19.	25
92.	Erdélyi Ferenc	Proletár u. 15.	VI. 23.	83
93.	Bartokné Gero Rózsika	Hársfa u. 21.	VI. 24.	65
94.	Özv. Klineczné Bollók Katalin	Csáki Lajos u. 30.	VI. 24.	79
95.	Bozsóki Ferenc	Újvidéki u. 197.	VI. 25.	78
96.	Gyurik László	Kiss Ferenc u. 29.	VI. 28.	59
97.	Varga Sándor	József Attila u. 10/1	VI. 29.	66
98.	Özv. Baloghné Povázsán Erzsébet	Ady Endre u. 27.	VII. 2.	86
99.	Petrik Ferenc	Rákóczi Ferenc u. 169/1	VII. 6.	59
100.	Kleiner Mihály	Újvidéki u. 614.	VII. 11.	74
101.	Kovácsné Bálint Zsuzsanna	Népfrent u. 305.	VII. 4.	48
102.	Bohócki Tibor	Klapka György u. 13.	VII. 15.	57
103.	Kálmán János, Pásztor Piroska férje	Bem József u. 13/1	VII. 16.	74
104.	Özv. Lukávcsné Gyevik Teréz	Rákóczi Ferenc u. 6.	VII. 18.	84
105.	Majoros István	Szállás 200.	VII. 19.	94
106.	Faragó Tibor	Iparos u. 37.	VII. 25.	51
107.	Özv. Jánosiné Zelenka Rozália	Újvidéki u. 343.	VII. 24.	87
108.	Tóth József	Petőfi brigád u. 4.	VII. 28.	81
109.	Özv. Balláné Varga Katalin	Rákóczi Ferenc u. 129.	VII. 29.	88
110.	Kocsicska Mihály	Rákóczi Ferenc u. 52.	VII. 29.	81
111.	Özv. Molnárné Kiss Katalin	JNH u. 139.	VIII. 9.	85
112.	Özv. Tóthné Zséli Franciska	Tanító u. 6.	VIII. 15.	83
113.	Horváth László	Rákóczi Ferenc u. 158.	VIII. 19.	57
114.	Orosz László	Népfrent u. 230.	VIII. 18.	57
115.	Bankóné Tóth Anna	Kossuth Lajos u. 50.	VIII. 25.	80
116.	Özv. Badó István	Dózsa György u. 81.	VIII. 30.	69
117.	Özv. Bakosné Papp Katalin	Mikes Kelemen u. 10.	IX. 2.	86
118.	Kihút László	Nikola Pašić u. 181.	IX. 5.	72
119.	Mészáros Imre	JNH u. 218.	IX. 5.	84
120.	Gergelyné Marácz Rozália	Újvidéki u. 276.	IX. 7.	66
121.	Özv. Darázsne Talló Erzsébet	Sava Kovačević u. 7.	IX. 16.	65
122.	Vargáné Faragó Katalin	Makszim Gorkij u. 1.	IX. 16.	64
123.	Leckiné Szőrösi Rozália	Petőfi Sándor u. 77.	IX. 17.	83
124.	Morvai József	Proletár u. 93.	IX. 27.	62
125.	Varga Endre	Szent Illés u. 5.	IX. 29.	31
126.	Özv. Vargáné Tóth Franciska	Kossuth Lajos u. 6.	IX. 30.	88
127.	Víghné Wirtz Szilvia	Újvidékis u. 31.	IX. 30.	68
128.	Özv. Pecéné Becskei Erzsébet	Kossuth Lajos u. 76.	X. 5.	78
129.	Tóth Sándor	Kossuth Lajos u. 25.	X. 12.	78
130.	Magyar László	Újvidéki u. 657.	X. 12.	62

Név	Lakcím (utca, házszám)	Elh. napja	Kora
131. Micsutka István	József Attila u. 14.	X. 16.	77
132. Özv. Majorosné Mezei Piroska	Szállás 147.	X. 20.	55
133. Vörös László	Népfront u. 214.	X. 21.	58
134. Özv. Dujmovicsné Matuska Márta	Petőfi Sándor u. 96.	X. 22.	87

Egy kis statisztika 2016

Az elmúlt évben az adatokban szereplő 66 férfi és 67 nő, tehát összesen 133 lakos átlagosan 71,6 évet élt.

A legfiatalabb elhalálozott 20 éves volt, a legidősebb 98.

Az elhunyt férfiak átlag életkora 66,1 év, a nőké 77,0 év.

A halálesetek hónapoként:	81-90 között	90-en túl
2015. október	8	7
november	15	
december	11	
2016. január	18	
február	10	
március	5	
április	11	
május	7	
június	11	
július	13	
augusztus	6	
szeptember	11	
október	7	
A halálesetek életkor szerint:	FÉRFIAK:	
40-ig	2005-ben	68,3 év
41-50 között	2006-ban	69,6 év
51-60 között	2007-ben	70,8 év
61-70 között	2008-ban	66,1 év
71-80 között	2009-ben	62,2 év
	2010-ben	70,7 év

Év	Átlag életkora	Összesen
2011-ben	69,3 év	167
2012-ben	72,3 év	178
2013-ban	72,9 év	159
2014-ben	71,2 év	151
2015-ben	73,0 év	149
NŐK:		
1996-ban	74,3 év	153
1997-ben	74,9 év	137
1998-ban	74,6 év	157
1999-ben	75,2 év	155
2000-ben	78,4 év	154
2001-ben	75,8 év	165
2002-ben	75,7 év	140
2003-ban	78,3 év	137
2004-ben	75,4 év	139
2005-ben	73,7 év	147
2006-ban	70,8 év	140
2007-ben	76,1 év	148
2008-ban	76,6 év	150
2009-ben	74,0 év	143
2010-ben	75,3 év	137
2011-ben	76,6 év	118
2012-ben	74,4 év	133
2013-ban	77,1 év	
2014-ben	77,3 év	
2015-ben	77,6 év	

Az elhalálozottak száma visszamenőleg:

Összeállította:
Dr. D. F.

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.



KOKAI

temetkezési vállalat
Népfront u. 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Mélyen tisztelt Gyászolók!

Szeretteik elvesztése miatti gyászukban őszintén osztozunk. Nyújtsunk vigasztalást Urunk, Jézus tanítása: „Én vagyok a föltámadás és az élet. Aki hisz bennem, még ha meghal is, élni fog.” (Jn II, 25)

Kegyelettel emlékezünk mindazokra a temeriniekre, akiket az Úr magához szólított.



FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat,
tul.: LACKÓ Tünde,
Népfront u. 52., tel.: 843-079

Mindenszenteki kínálatunk:

bálázott fenyő, tűzöszivacs, moha, toboz, vessző, műfenyő és élőfenyő alapú koszorúk, sírdíszek, selyem-, gumi- és élővirággal díszítve.

Többféle vágott virág, krizantém.

Nagy-Lackó kertészet

Népfront utca 52.,

tel.: 021/843-079, 062/863-821-8

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A MEMORIJA+

virágüzlet és temetkezési vállalat

mindenszentek és halottak napjára nagy választékban kínál:

különbé nagyságban sírdíszeket, **ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat, valamint új fejfák is beszerezhetőek.**

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy a 843-973-as telefonszámon.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!

A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetőek.

Népfront utca 103. tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk drága szeretettünkre, aki már egy éve nincs közöttünk



**IGRÁCSKINÉ
BÁNYAI Borbála**
(1941–2015)

Elmentél hirtelen egy csendes napon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, eltűnt egy élet, csak a fájdalom maradt.

Emléked szívünkbe zártuk.

Emléked őrzik: férjed, János, lányaid és fiad családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal, de Isten akaratában megnyugodva mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak és ismerősöknek, akik drága jó édesanyánk, nagymamánk és anyósunk



**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroska**
(1961–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvételükkel szeretettünk elvesztése felett érzett mély fájdalomunkon nyhátni igyekeztek.

Arany volt a szíve, lelke, a munka és a család volt az élete.

Szívedben csak az volt, hogy minket szerettél. Elfeledni téged nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

szeretett Márta nénénktől



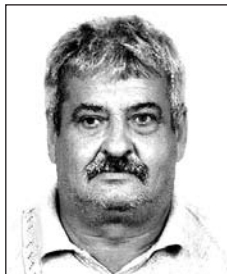
DUJMOVICSNÉ MATUSKA Mártától
(1929–2016)

Emléked őrizi Géza, Pál és Péter, valamint Klárka
(Ausztráliában elhunyt húgai, Magdus és Borcsi gyermekei)

Úgy mentél el, ahogyan éltél, csendben és szerényen. Drága lelked nyugodjon békében!

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik jelenlétükkel, valamint részvételükkel szeretett férjem és édesapánk



id. VÖRÖS László
(1958–2016)

emlékét megtisztelték és utolsó útjára elkísérték. Külön köszönet a VII. a osztálynak és osztályfőnökének, a VMSZ temerini helyi szervezetének, a TSK futballklub tagjainak, a temerini községi közigazgatási hivatal képviselőinek a megjelenésért, valamint Szungyi László atyának és a kántornak a búcsúztatásért. Hálas köszönet Nagy Erikának a Memorijal temetkezési magánvállalat tulajdonosának az önzetlen segítségért.

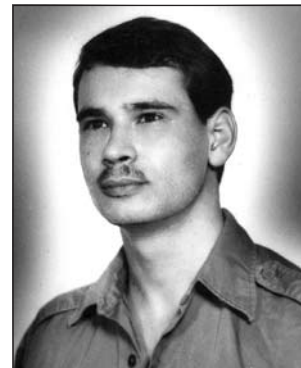
A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve annak a fájdalmas napnak, amikor lehunyta szép szemét szeretett keresztfiunk



Az Úr Isten adjon örök nyugodalmat neki!



LUKÁCS János
(1962–1996)

Emléked szívünkben őrizzük!

Keresztmamád, Irén és keresztatád, Zoltán

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk drága szeretettünk



GERGELYNÉ MARÁCI Rozália
(1950–2016)

Belül úgy zikk a bánat, az emlékek csendben fájnak. Égő könnycsepp, mondd meg neki, hogy szeretjük, és amíg élünk, el nem feledjük!

Fájó szívvel emlékeznek reá szerettei

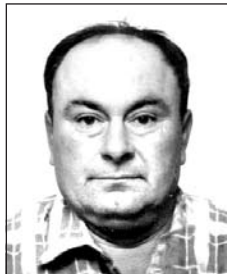
MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt 1 hete, 1 éve, 2 éve, illetve 7 éve, hogy nincsenek velünk szeretteink



**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroska**
(1961–2016)

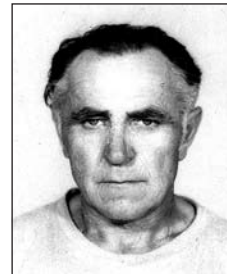
Ember az elmúlást felfogni képtelen. Szülők nélkül élni micsoda gyötrelmem. Fájó szívvel néztük hamvaitokat, melyeket bezárt egy fehér márványlap. Ennyi az élet? Ennyi volt csupán? Megmaradt az emlék és a szülői ház. Bolyongunk a házban: Nélkületek üres! Dolgos kezetek munkája minden milliméterre. Mennyi emlék, mennyi szeretet sugárzik felénk. De ez csak képzelet.



MAJOROS Mátyás
(1955–2015)



KIHÚTH Erzsébet
(1934–2014)



BREZSNYÁK Mihály
(1941–2009)

Reszkető kezetek végleg megpihent, öleléseitek: az is képzelet. Egymásra nézünk, várjuk a csodát, nem gondolunk arra, mi vagyunk a csodák. Búcsúznunk mindentől, szívünkbe zárjuk azt, ott bent megőrizzük drága szavaitokat. Köszönetet mondunk nektek sok mindenért, bár néma a száj, de a szív beszél. Tudjuk mi azt jól, soha nem feledünk, nem beszélünk róla: csendben emlékezünk.

Emléketeket megőrzi szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett édesanyánktól, anyósunktól, nagymamánktól és dédinktől, aki 87 éves korában örökre távozott közülünk



DUJMOVICSNÉ MATUSKA Márta
(1929–2016)

„Csillagvilágokat elhagyva már,
Elfáradt lelkem is hazatalál.
Uram, hozzád, ha eljutok,
Lábadhoz roskadok:
Ottan megnyughatok örökre én.”

**Kedves emlékét szívükbe zárták fiai:
Ferenc, György, László, Dénes és Csaba családjukkal**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédink



DUJMOVICSNÉ MATUSKA Márta
(1929–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönetünket fejezzük ki Szungyi László esperes atyának a méltóságteljes gyászszertartásért és vigasztaló szavaiért.

Legyen békés és nyugodt a pihenése!

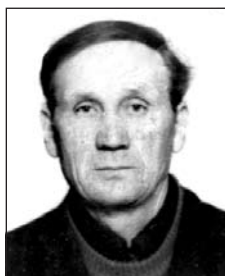
A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, illetve húsz éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



GYETVAINÉ HALÁPI Etel
(1928–1991)



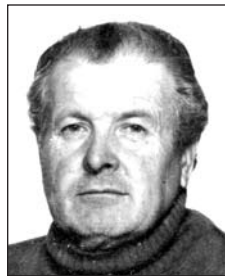
GYETVAI István
(1925–1996)

Nyugodt és békés legyen örök álmotok,
emléketek pedig legyen áldott!

Emléketeket őrzi szeretett fiatalok, István családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából fájó szívvel emlékezünk férjemre, édesapánkra, nagyapánkra



id. PETRO Károlyra
(1935–2013)

Itt hagyta azokat, akiket szeretél,
itt hagyta mindazt, amiért küzdöttél.
Szívedben nem volt más, csak szeretet és harc.
Szorgalom és munka volt az egész életed.
Másképp lenne minden, ha velünk lennél,
ha hozzánk szólnál, ránk nevetnél.
Szívünkben helyed nem pótolja semmi,
őrizzük emléked, nem fogunk feledni.
Visszahoz egy régi perc, megidéz egy fénykép,
míg a Földön élünk, sosem lesz ez másképp.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából kegyelettel emlékezünk szerettünkre



JUHÁSNÉ GOMBÁR Zsuzsannára
(1969–2015)

Sok szál gyertya ég, könnyecsepektől áznak.
Lelkedre odafenn az angyalok vigyáznak.
Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szád,
ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk Rád.

Emlékét szeretettel őrzi férje, Zsolt és lánya, Jeanette

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



MICSUTKA Istvántól
(1939–2016)

Szívedben nem volt más,
csak jószág és szeretet,
szorgalom és munka volt
az egész életed.

Nyugodjál békében,
legyen áldott a pihenésed.

**Húgod, Juca
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága halottunkra, aki már egy éve nincs közöttünk



ÁDÁMNÉ TAMÁS Ilona
(1954–2015)

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak neked.

Emléked örökké
itt van velünk, amíg élünk,
te is élsz velünk.

Szerettei

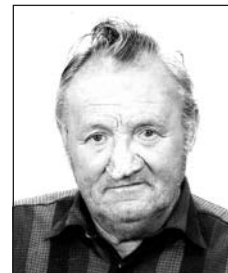
MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Húsz éve



**KOCSICKÁNÉ
MAJOROS Franciska**
(1956–1996)

Hat éve



MAJOROS Vince
(1929–2010)

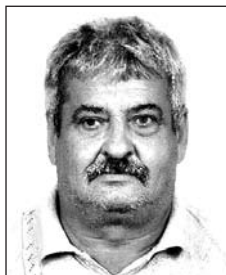
Három és fél éve



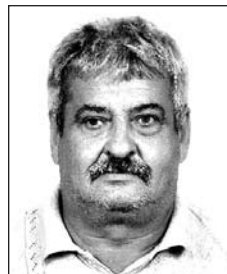
**MAJOROSNÉ
SZÚCS Piroska**
(1936–2013)

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta.
Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni, szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni.
Nyugodjanak békében!

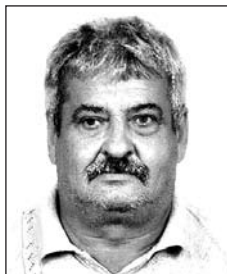
Emléküket őrzi István családjával és szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett
nászasszonyunktól**MAJOROS Piroskától**
(1961–2016)Elmentél oda,
ahol nincs szenvedés,
csak béke és
örök nyugalom.**Búcsúzik tőled a Fehér
nász és a nászasszony,
valamint Rozika néni****VÉGSŐ BÚCSÚ****VÖRÖS Lászlótól**
(1958–2016)A TSK Labdarúgó Klub hir-
telen elhunyt sokéves mun-
katársától.Köszönet és hála
munkájáért.**Búcsúzik tőle a TSK
elnöksége, a játékosok
és a szurkolók****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú tíz éve, hogy sze-
retett férjem, édesapánk
és nagyapánk nincs közöt-
tünk**MAGYAR Ferenc**
(1946–2006)Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.
Jóságodat és szeretetedet
szívünkben őrizzük.**Szeretteid****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett édesanyámtól, anyó-
somtól és mamánktól**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroskától**
(1961–2016)Megállt a szív, mely értünk
dobogott, pihen az áldott
kéz, mely dolgozni imádozt.
Küzdött, míg tudott,
míg volt ereje,
de a végzet őt is elérte.Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott.
Kérjük a jó Istent, hogy
ő ott fent boldog legyen.**Emléked szeretettel őrzi
fiad, Mátyás, menyed,
Renáta és unokáid,
Matyika, Nórika és Ákos****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól

**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroskától**
(1961–2016)Csendben alszik,
megpihent végleg,
angyalok bölcsője
ringatja már.
Nem jöhet vissza, hiába
hívom, emléke szívembe
otthont talál...
Becsúzott szemmel még
látom a lelkét, ki mellettem
ül, és nékem mesél...
Nem maradt utánad más,
csak az emlék, örökké
szeretlek bárhol legyél!
Nyugodj békében
édesanyám!**Fájó szívvel búcsúzik
tőled kisfiad, Attila****MEGEMLÉKEZÉS****MÉSZÁROS Erzsébet**
(1967–1986)Mulandó minden a világon, mint harmat a nyíló virágon.
Egy dolog megmarad és elkísér a hű, szerény emlékezés.**Emléketeket őrzi a Pásztor család****MÉSZÁROS István**
(1942–2003)**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy el-
hunyt szeretett lányom**IGRÁCSKI Borbála**
(1941–2015)Egy könnycsepp
a szemünkben érted van,
mert hiányod
nagyon fáj.**Szerető édesanyád,
Matild****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyámtól és
mamámtól**MAJOROSNÉ
MEZEI Piroskától**
(1961–2016)Köszönjük, hogy éltél,
és minket szerettél.
Nem haltál meg,
csak álmodni mentél.
Szívünkben itt él emléked
örökre, ha látni akarunk,
felnézünk az égre.Csillagok között utazol
tovább, ott vársz ránk,
ha időnk lejárt.Álmod legyen csendes
és Istentől áldott!**Drága emléked szívébe
zártá szerető fiad, Imre,
unokád, Imike****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett férjemtől és
édesapánktól**id. VÖRÖS Lászlótól**
(1958–2016)„Én nem haltam meg,
az, ami nektek voltam,
még mindig vagyok.Nevezetek a nevemen,
beszéljetek hozzám olyan
könnyen és egyszerűen,
ahogy mindig.Nevessetek és gondolatok
rám, hiszen én itt vagyok
veletek, csak én az út
másik oldalán megyek!”

Nyugodjál békében!

**Emlékét őrzik: felesége,
Magdolna és gyermekei,
László, Szabolcs
és Valentin****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 30 éve, illetve 13 éve,
hogy örökre eltávoztak tőlem szeretteim**MÉSZÁROS Erzsébet**
(1967–1986)Feledni az életben lehetetlen csoda,
mert akit szeretünk, nem feledünk soha.
Emberi törvény kibírni mindent, s menni, menni tovább,
még akkor is, ha örökké fáj a szomorú valóság.**Emléketek megőrzi szerető édesanyád
illetve feleséged, Piri****MÉSZÁROS István**
(1942–2003)**VÉGSŐ BÚCSÚ****VÖRÖS Lászlótól**
(1958–2016)Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot.**Emlékét megőrzi barátja,
Rabljenović Dragan
családjával****A plébánia telefonszáma: 844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk
tőled kollégám



VÖRÖS László
(1958–2016)

Egy váratlan percben
életed véget ért.
Hosszú útra tértél,
búcsút nem intettél.
Emlékedből éljük tovább
az életet, soha nem
feledünk el tégedet.
Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Emléked megőrzi,
Karcsi, Rita és Levente

VÉGSŐ BÚCSÚ



VÖRÖS Lászlótól
(1958–2016)

Amikor előző este
telefonon beszélünk veled,
nem sejtettük, hogy ez az
utolsó beszélgetésünk,
és hogy álmodból többé
nem ébredsz föl.
Álmaid fölött
már a jó Isten őrökdi.
Téged elfeledni nem lehet,
csak letörölni az érted
hulló könnyeket.

Fájó szívvel emlékeznek
rád unokatestvéreid,
Petro Zoltán és Jóska

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, illetve öt éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



SÖRÖS József
(1936–2006)



SÖRÖSNÉ
KURILLA Rozália
(1937–2011)

Szívük nemes volt, kezük dolgos.
Életük nehéz volt, álmuk legyen boldog.
Az évek elszállnak, de az emlékek élnek,
s míg élünk, szeretettel őrizzük őket.

Nyugodjanak békében!

Emléküket megőrzi fiuk, Tibor és menyük, Angéla

MEGEMLÉKEZÉS



URBÁN Imre
(1950. 11. 9.–2002. 10. 25.)

Mikor magányod
ijesztően rád szakad,
mikor kérdésedre
választ a csend nem ad,
mikor sötét felhő borult
életedre, mikor a szíved
már csordultig tele,
fohászkodj: „Mi Atyánk,
ki vagy a mennyekben.”
Azóta a temető felől szálló
kósza szél halk sóhajt hoz
felénk, és a meg nem
valósult álmairól mesél.
Őrök szeretettel őrizzük
csodaszép emléked.

Szeretetei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyomtól



MEZEI Piroskától
(1961–2016)

Elmentél oda,
ahol néma csend honol,
ahol nincs szenvedés,
csak béke és
örök nyugalom.
Csillagok közt élsz már,
angyalok közt jársz, ott,
ahol csendből épül vár,
s igaz lelkedre
Isten vigyáz már.
Nyugodjál békében!

Emléked őrzi
nászasszonyod, Mari
családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
drága édesapánk, apósunk
és nagyapánk nincs közöttünk



IKOTIN Imre
(1935–2015)

Ott kinn a temetőben
van egy csendes sírhalom,
szívünkben örök
gyász és fájdalom.
A halál nem jelent feledést
és véget, míg élnek azok,
akik szívünkben
hordoznak téged.

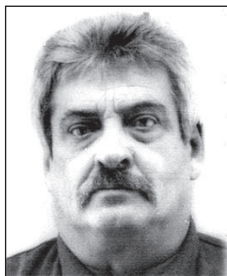
Emléked mindörökké
őrzi szeretteid

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



VÖRÖS László
(1958–2016)



özv. DUJMOVICSNÉ
MATUSKA Márta
(1929–2016)

temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szív-
vel búcsúznunk drága édes-
anyámtól és anyósomtól



MAJOROSNÉ
MEZEI Piroskától
(1961–2016)

Hiányzik a hangod,
a kedves tekinteted,
hiányzik, hogy nem nevedsz,
és fáj, hogy nem öregedsz.
De bennünk él egy arc, a
végtelen szeretet, amit tőlünk
soha senki el nem vehet.

Nyugodj békében
drága édesanyám!

Emléked szívükbe zárták:
lányod, Gabriella
és vejed, Attila



Temetkezési vállalat, Népfőrd u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

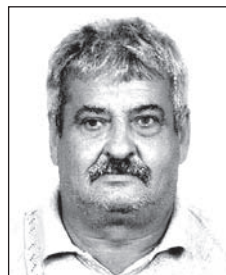


özv. MAJOROSNÉ
MEZEI Piroska
(1961-2016. 10. 20.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúznunk hirtelen elhunyt tagtársunktól



VÖRÖS Lászlótól
(1958–2016)

Nyugodjon békében!
Emlékét
kegyelettel megőrizzük.

A VMSZ helyi szervezete

*Mindenszentek és halottak
napján kegyelettel emlékezünk
mindazokra, akiket az Úr
elszólított közülünk.*

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth Lajos u. 19., tel.: 843-973

Hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig
hirdetésgyűjtőinknél
vagy a
szerkesztőségben leadni.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
CRVENA ZVEZDA (Újvidék)–
SLOGA 0:2 (0:1)

A bajnokság kezdete óta több mint két hónap telt el, ennyi idő kellett a temerini csapatnak ahhoz, hogy megszerezze első ideai győzelmét. A vendégek jobban kezdték a találkozót, előbb Karać találta el a kapufát, majd egy szöglet után Ivanović megszerezte a vezetést. Ez után a kolóniaiak beálltak védekezni és ellentámadásokból próbálkoztak. A második találat a 67. percben született, amikor Paprić révén ismét egy szöglet után rezdült meg a háló. A Sloga ezen a hétvégén szabadnapos.

Vajdasági liga – Déli csoport
MLADOST–VETERNIK 2:1 (1:0)

A vártnál talán kissé nehezebben, de nyert a járeki csapat a liga egyik leggyengébb tagja ellen. Az első féldőben Džepina helyezte a kapusról kipattanó labdát a hálóba, majd az egyenlítés után, a 67. percben Tadić lőtte be a három pontot érő gólt. A Mladost vasárnap Lačarakon játszik LSK ellen.

Újvidéki liga

PETROVARADIN–TSK 2:3 (2:2)

Színvonalas mérkőzésen szerették meg idei nyolcadik diadalukat a temeriniak. A 11. fordulón Péterváradon vendégszerepeltek, ahol az első féldőben mind a két csapat két-két gólt szerzett. A temeriniak soraiból Rabljenović volt eredményes a 27. percben, 10 perccel később pedig a hazaiak öngólt tettek. A győzelmet érő találat Pupovac nevéhez fűződik, aki a második féldő első percében állította be a 3:2-es végeredményt.

A TSK, amely maradt második a táblázaton, vasárnap délután fél 2-kor a táblázaton ötödik Futogot látja vendégül a 12. fordulón.

TSK: Petković, N. Stojanović, Jelić, Pilić (Varga), Bjelajac, Tintor, Višekruna, N. Tomić, Rabljenović (Miletić), Rosić (Grujičić), Pupovac.

PROLETER (Bánostor)–SIRIG 4:1

A szőregi csapat ezen a szombaton, 13 óra 30 perctől a kátyú Jugović ellen játszik hazai pályán.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
SLOVEN (Ruma)–TEMERIN 25:19 (12:10)

A temerini lányoknak nem sok esélyük volt a rumai vendégszereplés alkalmával. Pénteken este, 20 óra 30 perces kezdettel a zombori Ravangrad érkezik a temerini sportcsarnokba a hatodik fordulón.

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–POTISJE PLETEKS (Ada) 34:24 (19:12)

A mérkőzés elején a járekiak hátrányba kerültek, 5:2 is volt az eredmény az adaiak javára, utána azonban könnyen fordított a hazai csapat. A Mladost a következő fordulón Šiden vendégszerepel a Radnički 1958 ellen.

TEKE

Első vajdasági liga

ŽELEZNIČAR (Indija)–TSK 6:2 (3181:3111)

Az első két párharcot a temeriniak nyerték meg, méghozzá fölényesen, a hazaiak azonban a folytatásban ledolgozták a hátrányt és végül megnyerték a mérkőzést. A TSK-nak nyolc forduló után négy pontja van, amivel tizedik a 12 csapatos mezőnyben. Ezen a hétvégén a külsai Hajduk lesz a temeriniak riválisa Bácsföldváron.

ŽELEZNIČAR: Đokić és Knežević 473 (243+230), Capek 522, Stojković 518, Kolić 571, Grković 533, Mandić 564.

TSK: Majoros J. 563, Varga L. 560, Tóth T. 510, T. Marković 484, Bartok L. 542. Kurcinák G. és D. Tomić 452 (201+251)

ASZTALITENISZ

Két egymást követő fordulón szenvedett vereséget a temerini férfi együttes. Az uzdiniak elleni, múltkori találkozó után vasárnap este, az ötödik fordulón a

Lehetett volna jobb is

Pető Zsolt a múlt héten a szerb válogatott tagjaként részt vett Budapesten az egyéni és páros Európa-bajnokságon. Egyéniben két győzelme és egy veresége volt a selejtező csoportban, így második helyen végzett és pótszelejtezőt játszott azért, hogy a 64-es főtáblára kerüljön. A temerini játékos 2:1-re is vezetett szettekben az orosz Szadi Iszmajlov ellen, de végül 4:2-re kikapott (11:7, 8:11, 4:11, 11:7, 11:7, 11:3). Párosban Pető és a belgrádi Marko Jevtović kiemeltként a 32-es főtáblán kapott helyet. Az első fordulón 4:0-ra legyőztek egy horvát-spanyol kettőst, a nyolcaddöntőben azonban 4:2-re (11:8, 12:10, 12:14, 11:3, 9:11, 11:5) veszítettek az orosz Liventszov-Pajkov duótól.

– Ez az orosz páros ismerős számunkra, a múltban többször is játszottunk velük. Előfordult, hogy nyertünk, de az is, hogy veszítettünk. Ezúttal ők voltak az esélyesebbek, amit be is bizonyítottak, hiszen remekül játszottak mind a ketten. A második szett volt a kulcsfontosságú, amikor nem használtuk ki a játszmalabdát. Emiatt 2:0-ás hátrányba kerültünk, onnan pedig nehéz lett volna fordítani ez a páros ellen. Előtte viszont jó meccset vívtunk a horvát-spanyol kettőssel. Kár, hogy nem jutottunk be Markóval a negyeddöntőbe. A korábbi Eb-ken háromszor voltunk negyeddöntősök, most nem sikerült odáig eljutni.

• **Mennyire vagy elégedett a budapesti Európa-bajnokságon nyújtott teljesítményeddel?**

– Nem vagyok elégedetlen, de lehetett volna jobb is. Párosban azért többet reméltem, bíztam abban, hogy érmesek leszünk, de el kell ismerni, hogy nagyon nehéz bejutni az elődöntőbe. Ami az egyéni tétet illeti, a csoportban mind a három mérkőzésem szorosan alakult, a pótszelejtezőben pedig az orosz ellen 2:1-re vezettem, de a végén ő bírta jobban.

• **Budapesten pénteken fejezted be a szereplést, s egyből Ausztriába utazol, mert másnap mérkőzésed lesz a csapatoddal.**

– Ez így van, osztrák bajnoki meccset játszottunk, aztán pedig újabb feladatok várnak ránk, hiszen a Bajnokok Ligájában Lengyelországban vendégszerepelünk. Mérkőzések és új kihívások vannak bőven, de nem bánom, ezt választottam, a sportolás pedig azzal is jár, hogy sokat utazunk – mondta Budapesten Pető Zsolt.

T. N. T.

szabadkai Spartacus is felülmúlta csapatunkat. Pető Zoltán mind a két egyéni mérkőzését megnyerte, a fiatalok azonban ezúttal nem tudtak győzelmet aratni, így a vendégek 4:2-es diadallal távoztak Temerinből.

Eredmények: Pető Z.–Stančević 3:0, Benkő Á.–Trbović 2:3, P. Tepić–Takarić 0:3, Pető–Trbović 3:0, Tepić–Polyák 0:3, Benkő–Takarić 0:3.

Női csapatunk a II. ligában az újvidéki Flip ellen játszott Temerinben, de 4:1-es vereséget szenvedett, úgy, hogy több mérkőzés is kielezett küzdelmet hozott.

Eredmények: Orosz N.–Zarić 3:1, J. Kozarski–Adamović 0:3, Vegyelek D.–Kopčanski 1:3, Orosz, Vegyelek–Adamović, Zarić 2:3, Orosz–Adamović 1:3.

A fiatalok egy csoportja Belgrádban szerepelt egy országos szintű pontozásos versenyen. Egyedül Stefan Lazićnak sikerült érmet nyernie, aki a serdülők mezőnyében lett harmadik. Ebben a korosztályban Mladen Puhača negyeddöntőt játszott, Vegyelek Dóra pedig nem jutott tovább a csoportból. A fiatalabb serdülők mezőnyében Orosz András a legjobb 16 közé, Csorba Gerő és Varga Dániel pedig a legjobb 32 közé került be.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmović Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmović György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztés szerzői kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391 • A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat Magyar Nemzeti Tanács

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >